

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 27 juin 1896.

N^o 39.

Samstag, 27. Juni 1896.

Arrêté du 22 juin 1896, prescrivant un recensement du bétail.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT;

Vu l'art. 63 du règlement du 14 décembre 1861, pour l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs;

Arrête :

Art. 1^{er}. Un recensement général du bétail aura lieu, du 1^{er} au 10 juillet prochain, dans chaque commune du pays, par les soins du collège des bourgmestre et échevins. Des formulaires imprimés leur seront transmis à cette fin.

Art. 2. Les autorités communales ne pourront charger du dit recensement que des personnes capables de fournir un travail exact; elles leur enjoindront de se rendre dans chaque maison pour recueillir les renseignements au domicile même des propriétaires de bétail.

Art. 3. Il sera dressé dans chaque commune un état nominatif des propriétaires de bétail indiquant pour chacun d'eux le nombre des têtes de bestiaux de chaque catégorie qu'il possède, et un second état présentant le résumé du premier et contenant les mêmes renseignements par section de commune.

Ce dernier état sera établi en double exemplaire et les administrations communales tiendront la main à ce qu'il soit dressé avec toute l'exactitude possible.

Beschluß vom 22. Juni 1896, eine Viehzählung betreffend.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung;

Nach Einsicht des Art. 63 des Reglements vom 14. Dezember 1861, über die Züchtung der Pferde-, Hornvieh- und Schweinezucht;

Beschließt :

Art. 1. Eine allgemeine Viehzählung findet, vom 1. bis 10. Juli nächsthin, durch Vermittelung der Schöffencollegien, in jeder Gemeinde statt. Die Formulare hierzu werden denselben zugestellt.

Art. 2. Die Communal-Behörden sollen mit dieser Zählung nur solche Personen betrauen, von denen eine genaue Aufnahme erwartet werden darf, und denselben anbefehlen, sich von Haus zu Haus zu begeben, um in den Wohnungen der Eigenthümer selbst Kenntniß vom Viehbestand zu nehmen.

Art. 3. In jeder Gemeinde soll ein namentliches Verzeichniß der Viehbesitzer, mit Angabe der Stückzahl jeder Art ihres Viehbestandes aufgestellt werden; ferner ein zweites Verzeichniß, welches Ersteres zusammenfaßt und dieselben Angaben nach Gemeindefunctionen enthält.

Lezeres Verzeichniß wird in duplo aufgestellt, und die Gemeindeverwaltungen haben für die genaueste Anfertigung desselben Sorge zu tragen.

Art. 4. Pour le 15 juillet prochain au plus tard, ces trois états seront transmis à M. le commissaire de district, qui gardera dans ses archives l'un des deux exemplaires du résumé et enverra l'autre au Gouvernement, avec l'état nominatif des propriétaires du bétail, avant le 1^{er} août prochain, après due vérification.

Art. 5. Il sera en outre annexé à ces deux relevés, pour chaque commune, une liste nominative des détenteurs de juments desquelles sont nés des poulains provenant de la monte de l'année dernière, avec indication de l'étalon qui a procréé chacun de ces poulains. La valeur de chaque poulain sera également consignée sur cette liste.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 22 juin 1896.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné, en date de ce jour, l'association syndicale pour la construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit «In der Arnescht» à Oberanven, dans la commune de Niederanven, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Niederanven.

Luxembourg, le 24 juin 1896.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Arrêté du 15 juin 1896, portant répartition des subsides en faveur de l'instruction primaire pour l'année scolaire 1896-1897.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 49 de la loi du 20 avril 1881, concernant l'organisation de l'enseignement primaire:

Art. 4. Diese drei Verzeichnisse werden spätestens für den 15. Juli künftighin dem Districts-Commissär übersandt, welcher eines der beiden Exemplare der Zusammenstellung für sein Archiv behält, und das andere, nebst dem Namensverzeichnis der Viehbesitzer, nach vorheriger Prüfung vor dem 1. August nächsthin der Regierung einzuwenden hat.

Art. 5. Diesem Verzeichnisse wird für jede Gemeinde eine Namensliste der Besitzer derjenigen Stuten beigefügt, welche von der Beschälung des Vorjahres herrührende Füllen geworfen haben, und sind hierbei zugleich die Hengste anzugeben, von welchen letztere abstammen. Auch soll der Werth jeden Füllens auf dieser Liste verzeichnet sein.

Art. 6. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 22. Juni 1896.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Feldwegeanlagen, im Ort genannt „in der Arnescht“ zu Oberanven, Gemeinde Niederanven, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind bei der Regierung und dem Gemeindefekretariat von Niederanven hinterlegt.

Luxemburg, den 24. Juni 1896.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Beschluß vom 15. Juni 1896, betreffend die Vertheilung der Subsidien zu Gunsten des Primär-Unterrichtes fürs Schuljahr 1896-1897.

Der General-Director des Innern;
Nach Einsicht des Art. 49 des Gesetzes vom 20. April 1881, über die Organisation des Primärunterrichtes;

Vu l'art. 16 de la loi du 6 juillet 1876, sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires, déterminant les proportions dans lesquelles l'Etat intervient dans la dépense de la majoration des traitements communaux du personnel enseignant en suite de la loi précitée du 6 juillet ;

Vu l'art. 177 du budget des dépenses pour l'exercice 1896, et l'arrêté grand-ducal du 27 janvier 1896, concernant l'exécution de ce budget ;

Vu les avis des autorités qui ont été entendues pour la répartition des subsides à allouer pour l'année scolaire 1896-1897 en faveur des écoles primaires ;

Après délibération du Gouvernement en conseil ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides mentionnés aux colonnes 3, 4 et 5 de l'état qui fait suite au présent arrêté sont accordés en faveur de l'instruction primaire aux localités dénommées à la 2^e colonne du dit état.

Art. 2. Si les sommes allouées aux budgets communaux et par les délibérations d'organisation des écoles pour les dépenses de l'instruction primaire de l'année scolaire 1895-1896 n'étaient pas employées à ces fins, les sommes portées à la 3^e et à la 4^e colonne de l'état seraient réduites d'une somme égale à celle dont il n'aurait pas été fait l'emploi voulu.

Art. 3. Les subsides dont s'agit au présent arrêté sont imputables sur l'art. 177 du budget des dépenses pour 1896 et seront liquidés au mois de janvier 1897, au profit des collèges des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 15 juin 1896.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Nach Einsicht des Art. 16 des Gesetzes vom 6. Juli 1876, über die Gehälter des Lehrpersonals der Primärschulen, wodurch das Verhältniß bestimmt wird, gemäß welchem der Staat sich an den durch die Erhöhung der Gehälter des Lehrpersonals bedingten Ausgaben in Folge des vorerwähnten Gesetzes vom 6. Juli zu beteiligen hat;

Nach Einsicht des Art. 177 des Ausgabenbudgets von 1896, sowie des Großh. Beschlusses vom 27. Januar 1896, die Ausführung dieses Budgets betreffend;

Nach Einsicht der Gutachten der Behörden, welche über die Vertheilung der für's Schuljahr 1896—1897 zu Gunsten der Primärschulen zu bewilligenden Subsidien vernommen worden sind;

Nach Berathung der Regierung im Conseil;

Beschließt :

Art. 1. Die in den Spalten 3, 4 und 5 nachstehender Nachweisung angeführten Subside sind zu Gunsten des Primärunterrichtes den in der zweiten Spalte der Nachweisung genannten Ortschaften bewilligt.

Art. 2. Falls die durch die Communalbudgets und die Berathungen über die Organisation der Schulen zur Bestreitung der Kosten des Primärunterrichtes während 1895—1896 bewilligten Summen nicht zu beflagtem Zwecke verwendet würden, sollen die Subside der 3. und 4. Spalte um eine Summe, welche derjenigen gleichkommt, die nicht zum vorgeschriebenen Zwecke verwendet worden, vermindert werden.

Art. 3. Die Subside von welchen dieser Beschluß handelt, sollen auf Art. 177 des Ausgabenbudgets von 1896 verrechnet, und im Januar 1897 an das Schöffencollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen werden.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 15. Juni 1896.

Der General-Director des Innern,
G. Kirpach.

CANTONS ET COMMUNES.	LOCALITES où l'école est établie.	Subsides en faveur de l'instruction primaire à raison des impositions communales payées dans la section	Subsides à raison des sacrifices extraordinaires en faveur de l'instruction primaire	Subsides alloués en vertu de l'art. 16 de la loi du 6 juillet 1876	CANTONS ET COMMUNES.	LOCALITES où l'école est établie.	Subsides en faveur de l'instruction primaire à raison des impositions communales payées dans la section	Subsides à raison des sacrifices extraordinaires en faveur de l'instruction primaire	Subsides alloués en vertu de l'art. 16 de la loi du 6 juillet 1876
<i>Capellen.</i>					<i>Differdange.</i>	Differdange.	»	600	184
Bascharage.	Bascharage.	61	75	3		Niedercorn.	»	200	106
	Hautcharage.	106	75	»		Obercorn.	»	200	»
	Linger	39	50	68	Dudelage.	Dudelage.	811	500	1515
<i>Clemency.</i>	Clemency	»	»	75	Esch-s.-l'Alzette.	Esch s -Alzette.	5052	500	811
<i>Dippach.</i>	Dippach.	»	»	11	<i>Frisange.</i>	Aspelt.	441	50	168
	Schouweiler.	»	200	45		Frisange	484	50	169
<i>Garnich.</i>	Dahlem.	78	»	58		Hellange.	126	160	»
	Garnich.	448	100	253	<i>Kayl.</i>	Kayl	763	100	220
	Hivange.	84	»	40		Tetange.	553	50	358
	Kahler.	»	»	30	<i>Leudelage</i>	Leudelage.	»	100	»
<i>Hobscheid.</i>	Eischen.	»	150	140	<i>Mondercange.</i>	Bergem	142	100	»
	Hobscheid.	»	150	152		Mondercange.	197	150	»
<i>Kehlen.</i>	Kehlen.	348	100	56		Pontpierre.	38	100	»
	Keispelt-Meispelt.	»	50	75	<i>Petange.</i>	Lamadelleine.	»	100	41
	Nospelt	280	150	140		Petange.	409	200	41
	Olm.	200	50	»		Rodange.	409	260	82
<i>Kœrich.</i>	Goëblange.	»	»	16	<i>Reckange</i>	Ehlange.	»	75	»
	Goëtzangen.	»	»	13		Limpach	18	»	34
	Kœrich	»	»	156		Pissange.	15	»	»
<i>Kopstal.</i>	Kopstal	»	175	176		Reckange.	181	100	69
	Fermes.	5	25	»	<i>Rœser.</i>	Rœdgen.	168	»	51
<i>Mamer.</i>	Cap	94	»	»		Berchem.	»	100	»
	Holzem	308	100	126		Bivange.	»	»	»
	Mamer.	»	»	40		Livange.	336	50	»
<i>Septfontaines.</i>	Greisch.	98	»	80		Peppange.	»	50	»
	Roodt.	»	»	30		Rœser	»	150	57
	Septfontaines.	»	»	117	<i>Rumelage.</i>	Rumelage.	1332	150	225
<i>Steinfort.</i>	Betungen.	453	300	171	<i>Sanem.</i>	Belvaux	222	150	172
	Gras.	218	50	54		Ehlerange.	151	50	48
	Hagen.	134	150	48		Sanem.	»	59	»
	Steinfort.	310	50	165		Soleuvre.	84	50	»
<i>Esch-s.-Alzette.</i>					<i>Schifflange.</i>	Schifflange.	646	200	165
<i>Bettembourg.</i>	Abweiler.	117	»	86	<i>Luxembourg.</i>				
	Bettembourg.	»	300	92	<i>Bertrange.</i>	Bertrange.	»	150	105
	Fennange.	59	»	»	<i>Contern.</i>	Bruchermühle.	3	»	»
	Huncheange.	118	100	»		Contern.	124	100	55
	Neutzange.	16	»	»		Mutfort.	»	100	12

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Contern.	Oetrange.	150	100	18	Lorentzweiler.	Bofferdange.	»	»	57
Eich.	Eich.	4499	300	870		Hunsdorf.	»	75	50
Hamm.	Hamm.	1058	100	212		Lorentzweiler.	333	200	165
	Pulfermuhl.	469	100	114	Mersch.	Beringen.	»	100	»
Hesperange.	Altzingen.	420	150	»		Moesdorf.	»	100	16
	Fentange.	»	100	»		Mersch.	»	300	100
	Hesperange.	564	100	125		Pettingen.	292	»	85
	Itzig.	»	100	91		Reckingen.	»	100	22
Hollerich.	Cessingen.	»	50	»		Rollingen.	»	100	52
	Gasperich.	154	»	»		Schoenfels.	404	»	»
	Hollerich.	2290	300	1025	Nommern.	Beisten.	17	»	»
	Merl.	592	50	»		Cruchten.	299	75	»
Niederanven.	Ernster.	»	75	»		Nommern.	»	75	»
	Niederanven.	»	50	57		Nieder-Glabach.	»	50	»
	Oberanven.	294	150	224		Ober-Glabach.	»	»	»
	Senningen.	319	100	68		Schroendweiler.	»	100	»
Rollingergrund.	Rollingergrund.	1509	150	»	Tuntingen.	Ansembourg.	45	»	»
Sandweiler.	Fermes.	22	»	»		Bour.	57	»	»
	Sandweiler.	»	100	53		Hollenfels.	356	»	52
Schuttrange.	Munzbach.	»	100	»		Marienthal.	17	»	»
	Schrassig.	57	100	»		Tuntingen.	»	75	71
	Schuttrange.	»	100	150					
Steinsel.	Heisdorf.	50	100	4	<i>Clervaux.</i>				
	Steinsel.	»	100	62	Asselborn.	Asselborn.	701	»	48
Strassen.	Strassen.	»	150	48		Biwisch.	163	»	96
Walferdange.	Walferdange.	»	150	60		Boxhorn.	754	200	165
Weiler-la-Tour.	Hassel.	»	50	»		Rumlange.	568	»	160
	Syren.	»	50	48		Sassel.	201	»	54
	Weiler-la-Tour.	371	100	108		Stockem.	128	»	62
<i>Mersch.</i>					Basbellain.	Basbellain.	380	50	32
Berg.	Berg.	»	»	61		Brinklange.	175	»	»
	Colmar.	166	100	»		Hautbellain.	254	50	55
	Fermes.	17	»	»		Huldange.	536	50	61
Bissen.	Bissen.	»	150	62		Troisvierges.	1266	300	348
Boevange.	Boevange s./A.	»	»	112	Boevange.	Wilwerdange.	253	100	82
	Brouch.	524	125	148		Boevange.	190	»	90
	Buschdorf.	»	50	15		Donnange.	254	»	64
Fischbach.	Angelsberg.	294	75	»		Hamilite.	255	»	59
	Fischbach.	»	100	»		Lullange.	190	»	51
	Schoos.	»	75	18	Clervaux.	Troine.	210	»	91
	Weyer.	40	»	»		Clervaux.	1534	300	420
Heffingen.	Heffingen.	281	»	102		Eselborn.	254	»	114
	Reulaud.	196	»	»		Reuler.	262	»	»
Larochette.	Ernzen.	215	75	52		Urspelt.	201	»	54
	Larochette.	792	150	276	Consthum.	Weicherdange.	454	75	66
Lintgen.	Lintgen.	»	250	120		Consthum.	154	»	42
Lorentzweiler.	Blaschette.	»	75	7	Hachville.	Holsthum.	204	50	»
						Hachville.	252	100	»

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Hachville.	Hoffelt.	246	50	53	Hoscheid.	Hoscheid.	837	150	208
Heinerscheid.	Fischbach	215	»	106	Medernach.	Medernach.	»	»	74
	Grindhausen.	58	»	»		Pletschette.	2	»	»
	Heinerscheid.	701	200	215		Savelborn.	13	»	»
	Hupperdange.	380	»	57	Merzig.	Merzig	506	»	353
	Kalbörn	184	»	52	Reisdorf.	Bigelbach.	255	50	110
	Lieler.	420	»	127		Hörsdorf.	»	50	50
Hosingen	Hosingen.	868	300	»		Reisdorf.	»	100	»
	Bockoltz	274	»	118	Schieren.	Schieren.	»	125	48
	Dorscheid.	513	»	124	<i>Redange.</i>				
	Neidhausen.	302	»	67	Arsdorf.	Arsdorf.	247	100	133
	Eisenbach.	315	50	112		Bilsdorf.	255	50	»
	Rodershausen	313	»	126	Beckerich.	Beckerich.	204	200	180
	Wahlhausen.	295	50	55		Elvange.	»	50	45
Munshausen.	Drauffelt.	392	»	70		Huttange.	15	50	»
	Marnach.	407	»	252		Levelange.	41	50	»
	Munshausen	515	»	62		Nœrdange.	100	75	»
	Roder	294	»	60		Oberpallen.	127	100	20
	Siehn der.	392	»	140	Bettborn.	Bettborn.	202	200	83
Weiswampach.	Weiswampach.	529	300	72		Reimberg.	»	50	50
	Beiler.	183	»	16	Bigonville.	Bigonville.	150	50	138
	Leithum.	129	»	»	Ell.	Ell.	279	100	»
	Holler.	215	»	»		Nieder Colpach.	40	»	44
	Binsfeld.	798	»	120		Ober Colpach.	95	50	»
<i>Diekirch.</i>						Petit-Nobressart	58	»	»
Bastendorf.	Bastendorf.	»	100	32		Roodt	179	50	48
	Brandembourg.	815	100	124	Folschette.	Eschette.	28	»	»
	Landheid.	282	50	57		Hostert.	78	50	»
	Tandel	84	50	40		Folschette.	698	150	385
Bettendorf.	Bettendorf.	376	100	87		Rambrouch.	428	100	184
	Gülsdorf.	545	150	199	Grosbous.	Dellen.	378	100	68
	Mœstroff.	294	50	22		Grosbous.	254	200	98
Bourscheid.	Bourscheid.	430	75	94	Perlé.	Holtz.	»	50	50
	Kehmen.	358	50	31		Perle.	619	100	245
	Lipperscheid.	357	50	64		Wolwelange.	516	50	»
	Michelau.	573	50	58	Redange.	Lannen.	411	50	84
	Behlendermauerscheid.	457	50	117		Nagem.	215	100	108
	Welscheid.	424	50	32		Niederpallen.	189	100	»
Diekirch.	Diekirch.	3835	400	256		Redange.	397	200	265
Ermsdorf.	Eppeldorf.	515	»	52		Ospern.	255	100	57
	Ermsdorf.	190	»	46		Reichlange.	46	»	»
Erpeldange.	Erpeldange.	205	100	53	Sœul.	Calmus.	»	»	51
	Ingeldorf.	154	»	42		Ebner.	14	»	»
Ettelbruck.	Ettelbruck.	2984	400	813		Kapweiler.	19	»	»
	Burden.	168	75	»		Sœul.	»	50	»
Feulen.	Niederfeulen.	583	150	81		Schwebach.	»	50	»
	Oberfeulen.	206	»	»	Useldange.	Everlange.	216	75	68

		3	4	5	1	2	3	4	5
Useldange.	Ripweiler.	58	50	56	Wilwerwiltz.	Wilwerwiltz.	251	50	9
	Schandel.	255	50	»	Winseler.	Berlé.	137	»	»
	Useldange.	378	100	85		Doncois.	224	50	»
Vichten.	Michelbouch.	262	75	34		Grumelscheid.	294	»	61
	Vichten.	420	200	112		Nœrtrange.	294	»	»
Wahl.	Buschrodt.	»	»	30		Winseler.	572	»	51
	Rindscheiden.	1165	150	266	<i>Vianden.</i>				
	Wahl.	125	75	49	Fouhren.	Bettel.	»	50	2
<i>Wiltz.</i>						Fouhren.	178	100	51
Alscheid.	Alscheid.	215	»	79		Longsdorf.	68	»	»
	Kautenbach.	227	»	52		Walsdorf.	315	50	124
	Merkoltz.	255	»	29	Putscheid.	Bivels.	392	75	70
Boulaide.	Baschtscheiden.	181	50	»		Gralingen.	294	»	120
	Boulaide.	527	»	»		Merscheid.	445	»	70
	Surré.	157	»	»		Nachtmanderscheid.	184	»	53
Esch-s.-Sûre.	Esch-s. Sûre.	697	»	140		Putscheid.	19	»	»
Eschweiler.	Erpeldange.	451	»	150		Stolzembourg.	312	75	106
	Eschweiler.	241	50	62	<i>Vianden.</i>	Weiler.	352	75	66
	Knaphoscheid.	294	50	61		Vianden.	1295	150	332
	Selscheid.	399	»	105	<i>Echternach.</i>				
Gösdorf.	Bockoltz.	255	»	108	Beaufort.	Beaufort.	1007	150	351
	Buderscheid.	490	50	160		Dillingen.	»	»	45
	Dahl.	470	50	101	Bech.	Altrier-Hersberg.	116	50	50
	Gösdorf.	327	50	»		Bech.	»	75	85
	Nocher.	254	50	107		Geyershof.	12	»	»
Harlange.	Harlange	»	»	72		Hemsthal-Zittig.	274	100	38
	Tarchamps.	429	»	151		Marscherwald.	141	50	»
Heiderscheid.	Heiderscheid.	791	»	154		Rippig.	262	100	62
	Eschdorf.	840	»	354	Berdorf.	Berdorf.	»	»	50
	Merscheid.	294	»	61	Consdorf.	Breidweiler.	140	50	21
	Tadler.	98	»	96		Consdorf.	»	»	300
	Ringel.	52	»	»		Colbette.	105	25	»
Mecher.	Bavigne.	527	100	56	<i>Echternach.</i>	Scheidgen.	»	»	42
	Kaundorf.	262	50	58	Mompach.	Echternach.	2961	500	371
	Liefrange.	324	75	»		Born.	69	50	54
	Mecher.	255	100	108		Givenich.	20	»	»
	Nothum.	274	50	58		Herboru.	»	»	27
Neunhausen.	Neunhausen.	954	100	211		Mörsdorf.	168	100	70
Oberwampach.	Allerborn.	255	50	29		Mompach.	»	50	12
	Brachtenbach.	578	50	»	Rospert.	Dickweiler.	117	50	42
	Derenbach.	532	50	55		Girst.	117	50	65
	Niederwampach.	685	500	175		Hinkel.	117	50	42
	Oberwampach.	522	»	41		Oweiler.	267	100	195
Wiltz.	Wiltz.	4301	600	1929		Rospert.	257	100	191
Wilwerwiltz.	Enschorange.	291	50	55		Steuheim.	117	50	42
	Lellingen.	246	50	»		Christnach.	»	100	112
	Pintsch.	405	50	60	Waldbillig.				

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Waldbilling.	Haller.	238	100	54	Rodenbourg.	Beidweiler.	168	75	»
	Mullerthal.	27	150	»		Gonderange.	297	100	»
	Waldbilling	578		119		Rodenbourg.	275	100	»
<i>Grevenmacher.</i>					Wormeldange.	Ahn.	476	»	»
Betzdorf.	Berg.	»	»	60		Ehnen.	619	»	100
	Betzdorf.	89	100	»		Machthum.	660	»	204
	Mensdorf.	»	»	85		Wormeldange.	853	»	142
	Otingen.	45	75	20	<i>Remich.</i>				
	Roodt.	91	100	38	Bous.	Bous.	»	50	65
Biver.	Biver.	88	100	151		Erpeldange.	»	»	15
	Boudler.	50	100	41		Rolling-Assel.	»	»	27
	Brouch.	44	»	»	Burmerange.	Burmerange.	315	100	50
	Wecker.	234	150	39		Elvange.	»	»	30
	Weydig.	»	25	»		Emerange.	252	100	60
Flaxweiler.	Beyren.	150	100	50	Dalheim.	Dalheim.	»	»	104
	Buchholtz.	26	»	»		Filsdorf.	»	75	»
	Flaxweiler.	»	»	84	Lenningen.	Canach.	»	»	87
	Gostungen.	558	150	98		Lenningen.	462	100	91
	Niederdonven.	416	100	»	Mondorf-les-Bains.	Altwies.	105	50	41
<i>Grevenmacher.</i>	Oberdonven.	»	75	»		Ellange.	152	50	70
	Grevenmacher.	889	500	312		Mondorf-les-Bains.	»	100	82
	Junglinster.	411	75	73	Remerschen.	Remerschen.	»	50	50
	Bourglinster.	1209	250	133		Schengen.	112	50	10
	Eisenborn.	700	»	»	Remich.	Wintrange.	»	50	»
Manternach.	Godbrange.	545	75	101	Stadbredimus.	Remich.	»	150	142
	Junglinster.	1196	525	406		Greiveldange.	»	100	75
	Berbourg.	315	50	155	Waldbredimus.	Stadbredimus.	206	150	58
	Lellig.	137	25	44		Trintange.	»	100	67
	Manternach.	97	50	47	Wellenstein.	Waldbredimus.	157	100	50
Mertert.	Munschecker.	91	75	»		Bech-Kleinmacher.	»	»	45
	Mertert.	453	100	138		Wellenstein.	»	»	75
	Wasserhilling.	526	100	298					

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 16 au 30 juillet prochain, dans la commune de Rosport, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de chemins d'exploitation à Steinheim.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de

Bekanntmachung. — Schuldtagsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 16. auf den 30. Juli k. in der Gemeinde Rosport eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von Feldwegen zu Steinheim.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer, sowie das Projekt des Genossenschaftsstatuts,

l'association sont déposés au secrétariat communal de Rosport à partir du 16 juillet prochain.

M. *Even*, membre de la Commission d'agriculture à Beaufort, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 30 juillet prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Steinheim.

Luxembourg, le 24 juin 1896.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 17 au 31 juillet prochain, dans la commune d'Echternach, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour la construction de chemins d'exploitation au lieu dit « Im Wann » à Echternach.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal d'Echternach, à partir du 17 juillet 1896.

M. *Even*, membre de la Commission d'agriculture à Beaufort, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 31 juillet prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, au secrétariat communal d'Echternach.

Luxembourg, le 24 juin 1896.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

sind auf dem Gemeindefretariat von Rosport vom 16. Juli k. ab, hinterlegt.

Hr. *Even*, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Befort, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 30. Juli k., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Steinheim entgegennehmen.

Luxemburg, den 24. Juni 1896.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 17. auf den 31. Juli k. in der Gemeinde Echternach eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von Feldwegen im Ort genannt „Im Wann“ zu Echternach.

Der Situationsplan, der Kostenschlag, ein alphabetisches Verzeichniß der theilhaftigen Eigenthümer sowie das Projekt des Genossenschafts-aktes sind auf dem Gemeindefretariat von Echternach vom 17. Juli k. ab, hinterlegt.

Hr. *Even*, Mitglied der Ackerbaukommission zu Befort, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 31. Juli k., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Gemeindefretariate zu Echternach entgegennehmen.

Luxemburg, den 24. Juni 1896

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Avis. — Institut des sourds-muets.

Il est porté à la connaissance des personnes que la chose concerne, qu'une nouvelle admission d'élèves aura lieu à l'institut des sourds-muets le 1^{er} octobre prochain.

Les demandes d'admission, accompagnées de l'extrait de naissance de l'aspirant élève, sont à adresser avant cette époque à M l'instituteur en chef, qui donnera aux intéressés tous les autres renseignements dont ils peuvent avoir besoin

Luxembourg, le 27 juin 1896.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Taubstummenanstalt.

Es wird hiermit zur Kenntniss der Interessenten gebracht, daß am 1. Oktober k. eine neue Aufnahme von Schülern in die Taubstummenanstalt stattfinden wird.

Die aufzunehmenden Schüler müssen ihr desfallsiges Gesuch nebst einem Auszug ihrer Geburtsurkunde vor obigem Datum an den Oberlehrer der Taubstummenanstalt, welcher ihnen die nöthigen Erklärungen gibt, eingehen lassen.

Luxemburg, den 27 Juni 1896.

Der General-Director des Innern,
F. Kirpach

Chemins de fer Prince Henri. — Recettes des lignes. (1^{er} et 2^e réseau.)
Longueur en exploitation : 167 kilomètres

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 mai..... 1896	fr. 46,419 71	fr. 232,089 01	fr. 2,354 12	fr. 280,862 84
Du 1 ^{er} janvier au 30 avril *... 1896	105,600 98	893,361 80	7,457 41	1,008,420 19
Du 1 ^{er} janvier au 31 mai... 1896	fr. 152,020 69	fr. 1,127,450 81	fr. 9,811 53	fr. 1,389,283 03
1895	130,158 59	1,198,759 04	5,111 09	1,634,028 52
Différence en faveur de... 1896	21,862 30		4,700 44	
1895		371,308 23		344,745 49
Produit kilométrique correspondant à { 1896 fr. 18,389 54, soit par jour-kilomètre fr. 50,79.				
1895 » 25,651 55, » » » fr. 64,80.				

*) Recettes arrêtées au 28 février.

Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.
Longueur en exploitation : 41 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 30 avril..... 1896	fr. 7,367 03	fr. 4,795 25	fr. 369 00	fr. 12,531 30
Du 1 ^{er} janvier au 31 mars.... 1896	18,853 60	12,321 30	1,119 30	32,294 40
Du 1 ^{er} janvier au 30 avril... 1896	fr. 26,220 63	fr. 17,116 73	fr. 1,488 30	fr. 44,825 70
1895	24,910 75	14,877 65	1,476 00	41,264 40
Différence en faveur de.... 1896	fr. 1,309 90	fr. 2,239 10	fr. 12 30	fr. 3,561 30
1895				
Produit kilométrique correspondant à { 1896 fr. 3,279 93.				
1895 fr. 3,019 35.				

Chemins de fer cantonaux. — Lignes de Nœrdange-Martelange et Diekirch-Vianden: 44 kilom

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 30 avril.....	fr. 3,127 15	fr. 5,638 55	fr. 352 20	fr. 9,137 90
Du 1 ^{er} janvier au 31 mars... { 1896	7,844 75	12,896 75	1,159 15	21,880 65
Du 1 ^{er} janvier au 30 avril .. { 1896	fr. 10,971 90	fr. 18,558 30	fr. 1,491 35	fr. 31,018 55
{ 1895	9,885 80	15,957 95	1,197 77	25,041 52
Différence en faveur de { 1896	fr. 1,086 10	fr. 4,597 35	fr. 293 58	fr. 5,977 03
{ 1895
Produit kilométrique correspondant à { 1896 fr. 2,114 90.				
{ 1895 fr. 1,707 37.				

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats Mai 1896.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Eschternach.	Remich.	Merzig.	Grevenmacher.	Esch-a. d. A.
Weizen	Hectoliter	16 00	15 00	18 00	16 00	15 00	"	"	"	"
Mischelfrucht . .	—	13 00	12 50	"	14 00	13 50	"	"	"	"
Roggen	—	10 00	11 25	11 65	10 50	"	"	"	"	"
Gerste	—	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heideforn	—	"	9 50	12 00	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	9 00	7 50	7 25	7 50	"	"	"	"	"
Erbfen	—	13 00	"	"	14 00	"	"	"	"	"
Bohnen	—	11 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linsen	—	20 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	3 50	2 50	2 25	2 50	3 00	2 60	"	3 00	3 60
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 55	0 40	0 32	0 40	0 40	0 35	"	0 36	0 50
Mischel-Mehl	—	0 45	0 32	0 28	0 32	0 38	0 36	"	0 34	0 40
Roggen-Mehl	—	0 35	"	0 24	0 28	"	"	"	"	0 32
Geschälte Gerste . .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 10	2 10	2 00	2 00	2 05	2 00	2 10	2 20	2 15
Eier	Duzend.	0 75	0 75	0 55	0 65	0 70	0 75	0 70	0 75	0 80
Heu	500 Kilo.	30 00	"	"	32 00	"	"	"	"	"
Stroh	—	22 00	"	"	18 75	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	13 00	"	"	12 50	"	"	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	6 50	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Rohschafsch	Kilogr.	1 80	1 70	1 70	1 60	"	"	"	"	1 75
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 60	1 60	1 60	1 50	1 30	1 45	1 50	1 40	1 60
Kalb- od. Rindfleisch	—	1 60	1 50	1 40	1 50	1 40	1 50	1 45	1 40	1 60
Lammfleisch	—	2 00	1 50	2 00	1 50	2 00	"	1 60	"	"
Schweinefleisch . . .	—	1 60	1 60	1 40	1 50	1 30	1 50	1 55	1 40	1 50
id. geräuchert	—	2 00	"	"	2 00	"	"	"	"	2 00

Lomb. Imp. Lab. d. L. G. V. Bank, L. Bank, Sac